



**INTERIM SUPPLY  
APPROPRIATION ACT, 2008-09**

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS  
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE  
2008-2009**

(Assented to March 27, 2008)

(sanctionnée le 27 mars 2008)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2008 to May 31, 2008;

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A de la présente loi pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2008 au 31 mai 2008,

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$277,856,000, \$197,976,000 of which has previously been authorised by Special Warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2008 to May 31, 2008, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 277 856 000 \$, dont une somme de 197 976 000 \$ a déjà été autorisée par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période du 1<sup>er</sup> avril 2008 au 31 mai 2008, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi, ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message du Commissaire.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2008-09  
SCHEDULE A

This Appropriation  
\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	1,443
24	Elections Office	60
23	Office of the Ombudsman	84
02	Executive Council Office	9,079
51	Community Services	21,334
07	Economic Development	1,453
03	Education	37,216
53	Energy, Mines and Resources	10,403
52	Environment	4,308
12	Finance	1,106
15	Health and Social Services	60,691
55	Highways and Public Works	25,579
08	Justice	10,059
10	Public Service Commission	4,785
54	Tourism and Culture	5,917
11	Women's Directorate	284
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	2,322
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	5,000
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>201,123</b>

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	39
24	Elections Office	5
23	Office of the Ombudsman	3
02	Executive Council Office	194
51	Community Services	9,034
07	Economic Development	4,421
03	Education	6,711
53	Energy, Mines and Resources	1,145
52	Environment	504
12	Finance	48
15	Health and Social Services	4,355
55	Highways and Public Works	44,145
08	Justice	1,187
10	Public Service Commission	22
54	Tourism and Culture	2,041
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	2,879
<b>Subtotal Capital</b>		<b>76,733</b>

**TOTAL SUMS REQUIRED**

**277,856**

LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 2008-2009

ANNEXE A

Crédits affectés par ce mandat  
\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	1 443
24	Bureau des élections	60
23	Bureau de l'ombudsman	84
02	Conseil exécutif	9 079
51	Services aux collectivités	21 334
07	Développement économique	1 453
03	Éducation	37 216
53	Énergie, Mines et Ressources	10 403
52	Environnement	4 308
12	Finances	1 106
15	Santé et Affaires sociales	60 691
55	Voirie et Travaux publics	25 579
08	Justice	10 059
10	Commission de la fonction publique	4 785
54	Tourisme et Culture	5 917
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	284
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	2 322
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>201 123</b>

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	39
24	Bureau des élections	5
23	Bureau de l'ombudsman	3
02	Conseil exécutif	194
51	Services aux collectivités	9 034
07	Développement économique	4 421
03	Éducation	6 711
53	Énergie, Mines et Ressources	1 145
52	Environnement	504
12	Finances	48
15	Santé et Affaires sociales	4 355
55	Voirie et Travaux publics	44 145
08	Justice	1 187
10	Commission de la fonction publique	22
54	Tourisme et Culture	2 041
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	2 879
<b>Total partiel : capital</b>		<b>76 733</b>

**TOTAL DES SOMMES REQUISES**

**277 856**

INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2008-09

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Grant Amounts \$(Dollars in 000s)
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>		
51	Community Services	
	- Comprehensive Municipal Grants	13,346
03	Education	
	- Student Transportation	30
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30
	- Post Secondary Student Grants	1,175
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	20
	- Child Care Subsidies	438
	- Social Assistance – Whitehorse	1,336
	- Yukon Seniors' Income Supplement	38
	- Medical Travel Subsidies	166
	- Social Assistance – Region	160
<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>		16,739
<b>TOTAL GRANTS REQUIRED</b>		16,739

LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 2008-2009

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Subventions \$ (en milliers de dollars)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>		
51	Services aux collectivités	
	- Subventions municipales globales	13 346
03	Éducation	
	- Transport scolaire	30
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 175
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	20
	- Programme de subventions pour les services de garde	438
	- Aide sociale – Whitehorse	1 336
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	38
	- Subventions pour voyages médicaux	166
	- Aide sociale – régionale	160
<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>		16 739
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES</b>		16 739

INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2008-09

SCHEDULE C  
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2008/???. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

Special Warrant Amounts  
\$ (Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	1,081
24	Elections Office	30
23	Office of the Ombudsman	42
02	Executive Council Office	7,679
51	Community Services	16,590
07	Economic Development	930
03	Education	29,601
53	Energy, Mines and Resources	7,327
52	Environment	2,258
12	Finance	553
15	Health and Social Services	47,467
55	Highways and Public Works	17,004
08	Justice	8,012
10	Public Service Commission	2,856
54	Tourism and Culture	4,358
11	Women's Directorate	64
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	1,161
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	5,000
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	<b>152,013</b>

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	30
24	Elections Office	5
23	Office of the Ombudsman	3
02	Executive Council Office	147
51	Community Services	4,382
07	Economic Development	3,746
03	Education	6,221
53	Energy, Mines and Resources	895
52	Environment	252
12	Finance	48
15	Health and Social Services	3,325
55	Highways and Public Works	22,598
08	Justice	1,027
10	Public Service Commission	20
54	Tourism and Culture	1,761
11	Women's Directorate	0

INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2008-09

SCHEDULE C  
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2008/?. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

Special Warrant Amounts  
\$ (Dollars in 000's)

Capital Votes Continued

22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	1,503
	<b>Subtotal Capital</b>	<u>45,963</u>
	<b>TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL</b>	<u><u>197,976</u></u>

LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 2008-2009

ANNEXE C  
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 2008/???. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Sommes autorisées par mandat spécial \$ (en milliers de dollars)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>		
01	Assemblée législative du Yukon	1 081
24	Bureau des élections	30
23	Bureau de l'ombudsman	42
02	Conseil exécutif	7 679
51	Services aux collectivités	16 590
07	Développement économique	930
03	Éducation	29 601
53	Énergie, Mines et Ressources	7 327
52	Environnement	2 258
12	Finances	553
15	Santé et Affaires sociales	47 467
55	Voirie et Travaux publics	17 004
08	Justice	8 012
10	Commission de la fonction publique	2 856
54	Tourisme et Culture	4 358
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	64
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	1 161
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		152 013
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>		
01	Assemblée législative du Yukon	30
24	Bureau des élections	5
23	Bureau de l'ombudsman	3
02	Conseil exécutif	147
51	Services aux collectivités	4 382
07	Développement économique	3 746
03	Éducation	6 221
53	Énergie, Mines et Ressources	895
52	Environnement	252
12	Finances	48
15	Santé et Affaires sociales	3 325
55	Voirie et Travaux publics	22 598
08	Justice	1 027
10	Commission de la fonction publique	20
54	Tourisme et Culture	1 761
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0



LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 2008-2009

ANNEXE C  
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 2008/???. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Sommes autorisées par mandat spécial \$(en milliers de dollars)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>		
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	1 503
<b>Total partiel : capital</b>		<hr/> 45 963 <hr/>
<b>TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL</b>		<hr/> 197 976 <hr/> <hr/>

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON